

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

**Grammaire de la langue soureth, ou chaldéen vulgaire
selon le dialecte de la plaine de Mossoul et des pays
adjacents**

Rhétoré, Jacques

Mossoul, 1912

Chapitre X. Verbes infirmes

urn:nbn:de:hbz:5:1-77783

CHAPITRE X

Verbes infirmes (**ܡܝܬܬܝܢ ܕܥܝܢܐ**)

353.- I. NOTIONS GÉNÉRALES

Dans les langues sémitiques, on appelle *verbes infirmes* ceux dans lesquels entre, comme radicale, une des trois consonnes **ܐ**, **ܘ**, **ܝ**, dites lettres faibles ou *infirmes*, parce qu'elles se transforment ou se perdent dans les mots.

En Soureth comme en Syriaque, la consonne *Ouaou*, ayant pris, dans la prononciation, de la consistance, se maintient toujours, de sorte qu'il ne reste plus, comme lettres faibles, que **ܐ** et **ܝ**. Cela étant, les Verbes *infirmes* sont ceux dans lesquels entrent, comme radicales, *Alap* ou *Iodh* ou même ces deux lettres à la fois.

On distingue cinq sortes de verbes infirmes.

1° Verbes infirmes à la 1^{ère} radicale, appelés

ܡܝܬܬܝܢ ܕܥܝܢܐ.

2° Verbes infirmes à la 2^{ème} radicale : **ܡܝܬܬܝܢ ܕܥܝܢܐ**

ܡܝܬܬܝܢ.

3° Verbes infirmes à la 3^{ème} radicale : **ܡܝܬܬܝܢ ܕܥܝܢܐ**.

4° Verbes infirmes à la 1^{ère} et 2^e radicales : **ܡܝܬܬܝܢ ܕܥܝܢܐ**

ܡܝܬܬܝܢ.

5° Verbes infirmes à la 1^{ère} et 3^{ème} radicales : **ܡܝܬܬܝܢ ܕܥܝܢܐ**

ܡܝܬܬܝܢ.

6° Verbes infirmes à la 2^{ème} et 3^{ème} radicales : **ܡܝܬܬܝܢ ܕܥܝܢܐ**

ܡܝܬܬܝܢ.

354.- II. VERBES INFIRMES A LA 1^{ère} RADICALE

(دَخَلَ دَخَلًا)

Les Verbes infirmes à la 1^{ère} radicale peuvent l'être par *Alap* ou par *Iodh*. Les Grammairiens appellent les premiers *infirmes en Pé-Alap*, et les seconds en *Pé-Iodh*. C'est-à-dire qu'en partant du type دَخَلَ, le د se trouve représenté chez les premiers par un *Alap* et chez les seconds par un *Iodh*. Ex. دَخَلَ, dixit - دَخِلَ, scivit (cl.).

355.- VERBES SIMPLES, INFIRMES EN *Pé-Alap*

Ces verbes ont un *Alap* à la 1^{ère} radicale. Ex. دَخَلَ, (R. cl. دَخِلَ), manger - دَخَلًا (R. cl. دَخَلًا), dire - Cet *Alap* persiste dans toute la conjugaison, mais ne s'articule pas quand il est quiescent (1). Ex. دَخِلْتُ, khil-li, je mangeai. Cependant, à l'infinitif, il s'articule légèrement comme E muet ou I. Ex. دَخَلًا, ekhala - دَخَلًا, emara, ou mieux دَخَلًا, ikhala, imara.

PARADIGME DE LA CONJUGAISON
DES VERBES SIMPLES INFIRMES EN *Pé-Alap*

Sauf de légères particularités, cette conjugaison ressemble à celle du verbe sain دَخَلَ.

Type دَخَلَ, comme دَخَلَ ou دَخَلًا, manger

PRÉSENT INDÉFINI

دَخِلَ, je mange - دَخِلَ, il mange.

(1) D'après la langue classique, les lettres faibles د.خ.ل. au commencement d'un mot doivent être marquées d'une voyelle pour être prononcées, mais le Soureth ne s'astreint pas à cette règle.

PRÉSENT DÉFINI

أَكْأُ , je mange - أَكْأُ , il mange.

FUTUR

أَكْأُ , je mangerai.

SUBJONCTIF PRÉSENT

أَكْأُ , que je mange.

PRÉTÉRIT

أَكْأُ , khil-li, je mangeai.

IMPÉRATIF

أَكْأُ , khol, mange - أَكْأُ , khoulou , mangez.

A Alcoche: أَكْأُ ,

PARTICIPE PRÉSENT

SING. masc. أَكْأُ . qui mange, mangeur - fém. أَكْأُ .

PLUR. comm. أَكْأُ - pl. fém. class. أَكْأُ .

PARTICIPE PASSÉ

SING. masc. أَكْأُ , khila, mangé - f. أَكْأُ (vulg. أَكْأُ).

PLUR. comm. أَكْأُ - fém. أَكْأُ .

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL

أَكْأُ , je fus mangé - أَكْأُ - أَكْأُ , khil.

356. Remarque. - 1° Le Présent défini et son Imparfait ont une forme populaire, savoir : - أَكْأُ . أَكْأُ .

أَكْأُ , je, tu, il mange, etc. - أَكْأُ , je mangeais, etc. (Voir n° 393).

2° Au Prétérit et à l'Impératif, on entend parfois prononcer أَكْأُ , je mangeai - أَكْأُ , mange.

Ces remarques s'appliquent aussi aux verbes : —
 𐤀𐤃𐤍𐤏, dire — 𐤀𐤃𐤍𐤏, lier — 𐤀𐤃𐤍𐤏, monter — 𐤀𐤃𐤍𐤏, aller —
 𐤀𐤃𐤍𐤏, venir — Mais ces deux derniers verbes ont un
 Impératif propre (Voir n° 382, 392).

357.- VERBES COMPOSÉS, INFIRMES EN *Pé-Alap*

Ils sont de la II^e Conjugaison en *Mim* et perdent
 l'*Alap* initial à tous les temps.

PARADIGME DE LA II^e CONJUGAISON EN *Mim* (*Pé-Alap*)

Comme 𐤀𐤃𐤍𐤏, faire manger, cibare (Cl. 𐤀𐤃𐤍𐤏)

PRÉSENT INDÉFINI

𐤀𐤃𐤍𐤏, je fais manger — 𐤀𐤃𐤍𐤏 ou 𐤀𐤃𐤍𐤏, il fait manger.

PRÉTÉRIT

𐤀𐤃𐤍𐤏, je fis manger.

IMPÉRATIF

𐤀𐤃𐤍𐤏, fais manger — 𐤀𐤃𐤍𐤏 ou 𐤀𐤃𐤍𐤏, faites manger.

INFINITIF

𐤀𐤃𐤍𐤏, faire manger.

PARTICIPE PRÉSENT

𐤀𐤃𐤍𐤏 ou 𐤀𐤃𐤍𐤏, qui fait manger.

PARTICIPE PASSÉ

Masc. 𐤀𐤃𐤍𐤏 — Fém. 𐤀𐤃𐤍𐤏, qu'on a fait manger

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL

𐤀𐤃𐤍𐤏, je fus fait manger.

Ex. **مَدَدِي مَدَدِي**, on me fit manger du poison.

Remarque.— A la 3^e personne sing. ou plur. du Présent, les formes **مَدَدِي . مَدَدِي**, rappellent la racine classique **مَدَدِي**.

358. — LISTE DE VERBES INFIRMES EN *Pé-Alap*

1° **مَدَدِي** ou **مَدَدِي**, dire (Racine class. **مَدَدِي**) —

Verbe composé : **مَدَدِي مَدَدِي**, faire dire (peu usité).

2° **مَدَدِي** ou **مَدَدِي**, lier (Rac. class. **مَدَدِي**) — Dans

la plaine, il garde le Iodh à tous les temps du Présent: —

مَدَدِي . مَدَدِي — Dans la montagne, il est régulier: —

مَدَدِي . مَدَدِي. Ex. **مَدَدِي مَدَدِي مَدَدِي** ou **مَدَدِي مَدَدِي**,

je m'unis d'intention avec toi — **مَدَدِي مَدَدِي**, faire lier.

3° **مَدَدِي** ou **مَدَدِي**, monter (Rac. class. **مَدَدِي**).

Le Soureth a partout retranché le **ك** — Présent **مَدَدِي**.

مَدَدِي (Montagne: **مَدَدِي . مَدَدِي**) — Prétérit: **مَدَدِي ك**,

(pas d'Alap). On dit aussi **مَدَدِي مَدَدِي** — Impératif **مَدَدِي**

et **مَدَدِي** — Partic. prés. **مَدَدِي** — Partic. passé **مَدَدِي** —

مَدَدِي مَدَدِي, (cl. **مَدَدِي**), faire monter — Présent **مَدَدِي**, je

fais monter — **مَدَدِي** ou **مَدَدِي**, il fait monter —

Prét. **مَدَدِي مَدَدِي ك** — Part. prés. **مَدَدِي مَدَدِي** — Le Lamadh

radical, reparaît dans le mot **مَدَدِي مَدَدِي**, Ascension.

4° **مَدَدِي** ou **مَدَدِي**, aller (Rac. class. **مَدَدِي**). Ce ver-

be, à cause de ses irrégularités nombreuses, est rangé parmi les verbes irréguliers (Voir n° 392).

5° **مَدَدِي**, oser (Voir n° 394).

359. - VERBES INFIRMES EN *Pé-Iodh* OU VERBES ASSIMILÉS

En général l'*Iodh* se maintient dans toute la conjugaison simple, comme une lettre saine : ce qui fait que ces verbes assimilent leur conjugaison à celle des Verbes sains. Toutefois il y a, dans cette catégorie, des verbes qui perdent l'*Iodh* au Prétérit, à l'Impératif, au Participe passé, comme nous le verrons (n° 364).

PARADIGME DE LA CONJUGAISON DES VERBES SIMPLES, INFIRMES EN *Pé-Iodh*

L'*Iodh* persiste à tous les temps avec quelques modifications.

Type *ከገደ*, - comme *ከገደኝ*, connaître, savoir
(*Rac. class.* *ከገደ*)

PRÉSENT INDÉFINI

ከገደኝ, je sais - *ከገደ*, il sait - *ከገደች*, elle sait, etc.

PRÉSENT DÉFINI

ከገደኝ, je sais, etc.

PRÉTÉRIT

ከገደኝ, je sus, etc.

IMPÉRATIF

ከገደ, sache - *ከገደሱ*, sachez.

PARTICIPE PRÉSENT

SING. masc. *ከገደኝ*, qui sait, savant - fem. *ከገደች*.

PLUR. comm. *ከገደኝ* - fem. *ከገደች*.

PARTICIPE PASSÉ

SING. masc. **ܡܝܡܝܕܝܢܐ**, su, connu - fém. **ܡܝܡܝܢܐ**.

PLUR. comm. **ܡܝܡܝܢܐ** - fém. **ܡܝܡܝܢܐ**.

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL

ܡܝܡܝܢܐ, je fus, j'ai été su, connu.

ܡܝܡܝܢܐ il fut, il a été su, connu.

360. - Remarques. - 1° On peut mettre un petit *Alap* sur le *Iodh* initial pour indiquer qu'il est radicale. Ex. **ܡܝܡܝܢܐ**. On écrit de même **ܡܝܡܝܢܐ**, Jésus; mais souvent on néglige ce petit *Alap*.

2° L'*Iodh* initial devient affecté de la voyelle I dans les temps où la 2^e radicale (**ܕ**) est mobile. Ex. **ܡܝܢܐ** - **ܡܝܢܐ** - Mais on peut aussi supprimer complètement l'*Iodh* à ces temps. Ex. **ܡܝܢܐ**, je sus, je connus - **ܡܝܢܐ**, sache, sachez - **ܡܝܢܐ** su, connu.

3° On entend, à l'impératif pluriel : **ܡܝܢܐ** (*iedh'ou*).

4° Ce verbe est très gâté dans la prononciation populaire, aux temps du Présent. On entend dire : *iâen*, je sais - *la iâen*, je ne sais pas - A Achitha : *mô ien*, que sais-je ? (pour **ܡܝܢܐ**) .

361. - VERBES COMPOSÉS, INFIRMES EN *Pé-Iodh*

Ils sont de la I^{ère} ou de la II^e conj. en *Mim*. Les uns gardent le *Iodh* après le *Mim*, d'autres le perdent.

362. - PARADIGME DE LA I^{ère} CONJUG. EN *Mim* (*Pé-Iodh*)

Les verbes de la I^{ère} Conjugaison sont réguliers, comme **ܡܝܢܐܢܐ**, honorer - L'*Iodh* persiste comme une lettre saine (Voir **ܡܝܢܐܢܐ**, n° 342).

363.- PARADIGME DE LA 2^e CONJUG. EN *Mim* (*Pé-Iodh*)

Certains verbes de cette conjugaison gardent le *Iodh* et sont réguliers, sauf de légères particularités, comme **مَكْشَوِيْ**, faire savoir (de **مَكْشَوِيْ**, savoir) - D'autres perdent le *Iodh*, comme **مَكْشَوِيْ**, faire asseoir (de **مَكْشَوِيْ**, s'asseoir - cl. **مَكْشَوِيْ**).

1^o **مَكْشَوِيْ**, faire savoir, informer (cl. **مَكْشَوِيْ**)

PRÉSENT INDÉFINI

مَكْشَوِيْ, je fais savoir, j'informe - **مَكْشَوِيْ**, il fait savoir.

PRÉTÉRIT

مَكْشَوِيْ, je fis savoir. On dit aussi **مَكْشَوِيْ**.

IMPÉRATIF

مَكْشَوِيْ, fais savoir - **مَكْشَوِيْ**, faites savoir.

PARTICIPE PRÉSENT

Masc. **مَكْشَوِيْ**, qui fait savoir - fem. **مَكْشَوِيْ**.

PARTICIPE PASSÉ

Masc. **مَكْشَوِيْ**, informé - fem. **مَكْشَوِيْ**.

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL

مَكْشَوِيْ, je fus informé - **مَكْشَوِيْ**, il fut informé.

2^o **مَكْشَوِيْ**, faire asseoir, établir, poser (cl. **مَكْشَوِيْ**)

PRÉSENT INDÉFINI

مَكْشَوِيْ, je fais asseoir, établir - **مَكْشَوِيْ** - **مَكْشَوِيْ** (*matou*).

et **مَكْشَوِيْ**

PRÉTÉRIT

مَكْشَوِيْ (*moutou*), je fis asseoir, j'établis, je posai.

IMPÉRATIF

مَكِّدْ fais asseoir, établis, pose - مَكِّدْ (matwou), établissez.

PARTICIPE PRÉSENT

مَكِّدْ, qui fait asseoir, qui établit, fondateur.

PARTICIPE PASSÉ

مَكِّدْ, établi, fondé, posé - fém. مَكِّدْ .

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL

مَكِّدْ, je fus établi, posé - مَكِّدْ (moutou), il fut établi.

363 bis. - LISTE DE VERBES INFIRMES EN *Pé-Iodh*

مَكِّدْ (cl. مَكِّدْ), hériter - مَكِّدْ, faire hériter (class. مَكِّدْ).

مَكِّدْ (cl. مَكِّدْ), s'allonger - Prétér. مَكِّدْ et مَكِّدْ - مَكِّدْ, allonger (class. مَكِّدْ).

مَكِّدْ (cl. مَكِّدْ), être lourd, peser - مَكِّدْ, rendre lourd (class. مَكِّدْ).

مَكِّدْ, honorer (traiter avec gravité), d'où : مَكِّدْ, faire honorer - مَكِّدْ, révéler - مَكِّدْ, faire révéler.

مَكِّدْ (cl. مَكِّدْ), verdier - مَكِّدْ, faire verdier, verdier (class. مَكِّدْ).

مَكِّدْ (cl. مَكِّدْ), apprendre - مَكِّدْ, faire apprendre, enseigner (class. مَكِّدْ) - Prés. indéf. مَكِّدْ et مَكِّدْ - Prétér. مَكِّدْ - Impératif مَكِّدْ et مَكِّدْ - Participe prés. مَكِّدْ - Part. passé m. مَكِّدْ - fém. مَكِّدْ.

ḡḡḡḡ (cl. ḡḡḡ), enfanter, surtout mettre bas -
ḡḡḡḡḡ, faire mettre bas (class. ḡḡḡḡ).

ḡḡḡḡ (cl. ḡḡḡ), s'élever - ḡḡḡḡḡ, élever, enlever
(class. ḡḡḡḡ).

ḡḡḡḡ, s'asseoir. Ce verbe fait au Prétérit simple
ḡḡḡḡḡ, qu'on prononce *itouli*, ou ḡḡḡḡḡ, *touli*, etc. -
Impératif ḡḡḡḡ, *itou*, ou ḡḡḡḡ (class. ḡḡḡ) - ḡḡḡḡḡ ou
ḡḡḡḡḡ - Part. passé m. ḡḡḡḡḡ ou ḡḡḡḡḡ - fém. ḡḡḡḡḡḡḡ,
itouta, ou ḡḡḡḡḡḡ, *touta* (1) - ḡḡḡḡḡḡ, faire asseoir, établir.

364.- Les verbes qui suivent perdent toujours le
Iodh dans la conjugaison simple au Prétérit, à l'Impé-
ratif et au Participe passé, enfin dans la conjugaison en
Mim, à tous les temps.

ḡḡḡḡḡ (cl. ḡḡḡḡ), se brûler :- ḡḡḡḡḡ - ḡḡḡḡḡ - ḡḡḡḡḡ -
ḡḡḡḡḡḡḡ, faire brûler (cl. ḡḡḡḡḡ) :- ḡḡḡḡḡḡḡ
ou ḡḡḡḡḡḡḡ, etc.

ḡḡḡḡḡ (cl. ḡḡḡḡ), se sécher :- Prétérit ḡḡḡḡḡ
ou ḡḡḡḡḡ, *ouich li* - Impératif ḡḡḡḡḡ ou ḡḡḡḡḡ, *ouoch* -
Participe passé ḡḡḡḡḡḡ ou ḡḡḡḡḡḡ, *ouicha* (il est mieux d'écrire
le *Iodh* en l'annulant) - ḡḡḡḡḡḡḡ, faire sécher (cl. ḡḡḡḡḡḡ).
Ce verbe a les particularités suivantes dans sa conjugaison :
Présent indéfini ḡḡḡḡḡḡḡ, je fais sécher - ḡḡḡḡḡḡ, il fait
sécher - fém. ḡḡḡḡḡḡḡḡ - Prétérit ḡḡḡḡḡḡḡḡ - Impératif
ḡḡḡḡḡḡḡ - Part. prés. ḡḡḡḡḡḡḡḡ - Participe passé ḡḡḡḡḡḡḡḡ -
fém. ḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡ et ḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡ - Prétérit passif spécial

(1) A. Achitha : *itouta*, *tiouta*.

مَدَّجِي , je fus fait sécher, on me fit sécher —
مَدَّجِي , il fut fait sécher.

مَدَّجِي , donner (class. مَدَّجِي) - (Voir Verbes irréguliers, n° 396).

Note.— Dans la montagne, l'Iodh initial de la plupart des verbes infirmes en Pé-Iodh passe, par métathèse, à la 2° radicale, et l'on dit : مَدَّجِي . مَدَّجِي . مَدَّجِي . مَدَّجِي .
مَدَّجِي - مَدَّجِي devient مَدَّجِي . مَدَّجِي ou مَدَّجِي -
Les composés sont مَدَّجِي . مَدَّجِي . مَدَّجِي .
مَدَّجِي . مَدَّجِي . مَدَّجِي - Pour مَدَّجِي , on dit مَدَّجِي , croire, ou مَدَّجِي .

III.-VERBES INFIRMES A LA 2° RADIC. (مَدَّجِي مَدَّجِي)

NOTIONS GÉNÉRALES

365.— En Soureth, tous les verbes infirmes à la 2° radicale sont ceux qui ont un Iodh à cette radicale.
Ex. مَدَّجِي , mourir.

On appelle aussi ces verbes *Verbes concaves*, à cause de la présence d'une lettre faible au milieu de la Racine.

Selon la classification des grammairiens, ils sont nommés *Verbes infirmes en Aïn-Iodh*, c'est-à-dire qu'en prenant le type مَدَّجِي , c'est un Iodh qui vient à la place de l'Aïn. Ex. مَدَّجِي (1).

Il y a, en Soureth, des verbes dont la 2° radicale

(1) Dans la langue classique, les verbes concaves ont leur seconde radicale sous-entendue. Ex. مَدَّجِي , il devint. Les grammairiens supposent que cette seconde radicale est un Ouaou et les dictionnaires sont rédigés d'après cette supposition. Aussi, pour trouver مَدَّجِي , il faut le chercher sous مَدَّجِي .

est *Alap* ou bien *Ouaou*. Ex. دَارِدْ , revenir (A. دار) - دَوُّو , être dans l'allégresse (Class. دَوو) - دَلِّلْ , ressentir, (cl. دَلِّلْ) - دَلِّلْ , se troubler (Cl. دَلِّلْ A. شاش) (1). Mais ces deux lettres faibles se comportent, dans la conjugaison et les mots dérivés, comme des lettres fortes et persistantes.

Parmi les verbes en *Iodh* 2^e radicale, il y en a un certain nombre qui, dans la langue classique, ne sont pas infirmes par *Iodh*, comme هَنْدَلْ , vieillir (cl. هَنْدَلْ) - دَمَلْ , concasser (class. دَمَلْ) , etc. Il est bon de le savoir pour reconnaître l'origine de ces verbes et des noms qui en dérivent.

Les verbes de cette classe sont ou transitifs ou intransitifs.

Le *Iodh* 2^e radicale persiste dans toute la conjugaison simple, excepté à l'Impératif. Au Participe passé, le *Iodh* radicale se confond avec la voyelle *I* qui l'affecte.

366. - PARADIGME DE LA CONJUGAISON SIMPLE

DES VERBES INFIRMES EN *Aïn-Iodh*

Type دَمَلْ , comme هَنْدَلْ , mourir (Rac. cl. هَنْدَلْ)

PRÉSENT INDÉFINI

دَمَلْ , je meurs - هَنْدَلْ , fém. هَنْدَلْ , il, elle, meurt.

PRÉSENT DÉFINI

دَمَلْ , je meurs.

PRÉTÉRIT

دَمَلْ , je mourus.

(1) A. Achitha, on dit : دَمَلْ . دَمَلْ . دَمَلْ .

IMPÉRATIF

𐤀𐤊𐤍 (au lieu de 𐤀𐤊𐤍), meurs - 𐤀𐤊𐤍 (pour 𐤀𐤊𐤍), mourez.

PARTICIPE PRÉSENT

𐤀𐤊𐤍, qui meurt, mourant, mortel.

PARTICIPE PASSÉ

𐤀𐤊𐤍 (pour 𐤀𐤊𐤍), mort - fém. 𐤀𐤊𐤍 (pour 𐤀𐤊𐤍), morte.

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL

𐤀𐤊𐤍 . 𐤀𐤊𐤍, peu usité.

Remarque. - A l'Impératif singulier, il en est qui écrivent 𐤀𐤊𐤍 . 𐤀𐤊𐤍, au lieu de 𐤀𐤊𐤍 . 𐤀𐤊𐤍, et c'est en effet plus régulier. Nous avons cette orthographe dans 𐤀𐤊𐤍, lève-toi.

367.- VERBES COMPOSÉS, INFIRMES EN *Aïn-Iodh*

Les Verbes infirmes en *Aïn-Iodh* ont leurs composés sous les deux conjugaisons en *Mim*.

368.- PARADIGME DE LA 1^{ère} CONJUGAISON
EN *Mim* (*Aïn-Iodh*)

Comme 𐤀𐤊𐤍, aller à la chasse, chasser, pêcher
(*Rac. class.* 𐤀𐤊𐤍 - 𐤀𐤊𐤍)

L'*Iodh* persiste dans toute la conjugaison, et celle-ci suit exactement la conjugaison des verbes sains, comme 𐤀𐤊𐤍 (n° 342), excepté au Participe passé où l'on peut dire: 𐤀𐤊𐤍 et 𐤀𐤊𐤍 - pl. 𐤀𐤊𐤍 et 𐤀𐤊𐤍. Le féminin ne change pas: 𐤀𐤊𐤍, 𐤀𐤊𐤍.

369.— PARADIGME DE LA II^e CONJUGAISON
EN *Mim* (*Aïn-Iodh*)

Parmi les verbes de cette conjugaison, il en est qui perdent l'*Iodh* à l'infinitif, d'autres qui le gardent, et il en est qui ont les 2 formes à la fois. Ex. **مَمِّم**, faire mourir (class. **مَمِّم**) - **مَمِّمِي** (class. **مَمِّمِي**), faire chasser - **مَمِّمِي** et **مَمِّمِي** (class. **مَمِّمِي**), faire devenir. A part cette différence, à l'infinitif, ces verbes se conjuguent tous de même, à tous les temps.

*Conjugaison de مَمِّم, faire mourir
et de مَمِّمِي, faire chasser*

PRÉSENT INDÉFINI

مَمِّمِي, je fais mourir - **مَمِّم**, il fait mourir.

مَمِّمِي, je fais chasser - **مَمِّمِي**, il fait chasser.

PRÉSENT DÉFINI

مَمِّمِي, je fais mourir - **مَمِّمِي**, je fais chasser.

PRÉTÉRIT

مَمِّمِي, je fis mourir - **مَمِّمِي**, je fis chasser.

IMPÉRATIF

مَمِّمِي, fais mourir - **مَمِّمِي**, faites mourir.

مَمِّمِي, fais chasser - **مَمِّمِي**, faites chasser.

PARTICIPE PRÉSENT

مَمِّمِي, qui fait mourir, mortifiant.

مَمِّمِي, qui fait chasser.

PARTICIPE PASSÉ

مَمِّمِي, qu'on a fait mourir - fém. **مَمِّمِي**.

مَدَّيْجَ , qu'on a fait chasser - fém. مَدَّيْجَ .

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL

مَدَّيْجَ , je fus fait mourir - مَدَّيْجَ , il fut, etc.

مَدَّيْجَ , je fus fait chasser - مَدَّيْجَ , il fut, etc.

Remarque. - Le *Iodh* est affecté de la voyelle I dans toute la conjugaison : مَدَّيْجَ . مَدَّيْجَ مَدَّيْجَ . مَدَّيْجَ . Vulgairement on dit aussi, à la 3^e p. sing. m. du Présent : مَدَّيْجَ - مَدَّيْجَ et مَدَّيْجَ .

310.- LISTE DE VERBES INFIRMES EN *Ain-Iodh*

Ils sont très nombreux et, le plus souvent, leurs composés sont de la II^e Conjugaison en *Mim*.

مَدَّيْجَ , demeurer, faire station - مَدَّيْجَ مَدَّيْجَ , demeurez dans ces pensées - مَدَّيْجَ , faire demeurer.

مَدَّيْجَ , répandre, verser - مَدَّيْجَ , faire répandre.

مَدَّيْجَ , dégorger sa bave, son venin - مَدَّيْجَ , faire baver.

مَدَّيْجَ , écumer (de مَدَّيْجَ écume) - مَدَّيْجَ , faire écumer.

مَدَّيْجَ , durer, se perpétuer (de مَدَّيْجَ - A. دائماً , toujours) - مَدَّيْجَ , faire durer.

مَدَّيْجَ , juger - مَدَّيْجَ , faire juger. Le dérivé مَدَّيْجَ , dette, a donné lieu au verbe مَدَّيْجَ , contracter une dette, et مَدَّيْجَ , faire contracter une dette.

مَدَّيْجَ (R. class. مَدَّيْجَ), asperger, arroser - مَدَّيْجَ et مَدَّيْجَ , item.

مَدَّيْجَ (A. زاد) , s'augmenter - مَدَّيْجَ , مَدَّيْجَ , augmenter, multiplier.

مُشِي (Rac. cl. ش) sucer le lait - مُشِي , allaiter.

مُشِي , se reposer, être défunt - مُشِي مُشِي مُشِي , feu Monseigneur Joseph - مُشِي , faire reposer.

مُشِي , vieillir : - Prés. مُشِي , je vieillis - مُشِي et مُشِي , il vieillit - fém. مُشِي , elle vieillit - Prétérit مُشِي , je vieillis - Impér. مُشِي , vieillis - Participe passé مُشِي , vieilli - fém. مُشِي , (siouta) - مُشِي , faire vieillir.

مُشِي , se lever - Impératif مُشِي , kou - مُشِي , koumou - Part. prés. مُشِي , pas usité; on se sert de la forme littéraire مُشِي , pour signifier *Vicaire*, représentant d'un autre. - مُشِي , constituer, établir en dignité, et مُشِي .

مُشِي , s'élever (class. مُشِي) - مُشِي مُشِي , élève-toi en haut - مُشِي مُشِي (class. مُشِي) , élever, enlever (1) .

مُشِي , jeûner - مُشِي , à jeun - مُشِي , jeûne - مُشِي , faire jeûner, affamer.

مُشِي , se repentir (comme مُشِي) - مُشِي , faire repentir.

371.- Il est des verbes infirmes en *Iodh* 2^e radicale qui n'ont pas de verbe simple et n'ont que les deux conjugaisons composées :

مُشِي , apparaître (Rac. cl. ش . ش) ou, Montagne : مُشِي , même sens - مُشِي , recueillir, réunir -

(1) Le plus souvent مُشِي perd l'*Iodh* à tous les temps. Ex. مُشِي . مُشِي : مُشِي , مُشِي - fém. مُشِي ,

مَجْمَعٌ , faire recueillir - مَجْمَعٌ (Rac. ج م ع),
 approvisionner (مَجْمَعٌ , provisions, viatique) - مَجْمَعٌ
 (Rac. ج م ع), accompagner avec pompe - مَجْمَعٌ ,
 (A. سبب), lâcher. - مَجْمَعٌ , faire lâcher.

مَجْمَعٌ (A. كَف), se réjouir, s'amuser - مَجْمَعٌ
 (P. يَدَا), se trouver dans, être contenu dans - مَجْمَعٌ
 faire contenir dans.

Il est des verbes qui n'ont d'autre conjugaison que
 la II^e en *Mim* :

مَجْمَعٌ et مَجْمَعٌ , (de مَجْمَعٌ - A. عيب), faire
 honte, reprocher.

مَجْمَعٌ et مَجْمَعٌ (Rac. class. ع ي م),
 écouter, prêter l'oreille.

IV.- VERBES INFIRMES A LA 3^{ème} RADIC. (مَجْمَعٌ)

NOTIONS GÉNÉRALES

372.- En Soureth, on appelle *infirmes* à la 3^e ra-
 dicale les verbes qui ont un *Iodh* à cette place. Ex. مَجْمَعٌ,
 lire.- *Alap*, formant la 3^e radicale, est toujours consistant.
 Ex. مَجْمَعٌ , craindre - مَجْمَعٌ , tu crains.

Selon la dénomination typique, ces verbes sont
 appelés *infirmes en Lamadh-Iodh*.

PARADIGME DE LA CONJUGAISON SIMPLE DES VERBES INFIRMES EN *Lamadh-Iodh*.

Comme مَجْمَعٌ , lire, appeler (Rac. class. م ج ع)

PRÉSENT INDÉFINI

مَجْمَعٌ , fém. مَجْمَعٌ , je lis - مَجْمَعٌ , fém. مَجْمَعٌ , tu lis -

ḡḡ, fém. ḡḡḡ, il, elle, lit - ḡḡḡ, nous lisons -
 ḡḡḡ et ḡḡḡḡ, ḡḡḡḡ, vous lisez - ḡḡ, ils lisent.

PRÉTÉRIT

ḡḡ, je lus.

IMPÉRATIF

Masc. ḡḡ - fém. ḡḡ, lis - plur. ḡḡḡ, lisez.

PARTICIPE PRÉSENT

ḡḡḡḡ, lecteur - fém. ḡḡḡḡ et ḡḡḡḡḡ.

PARTICIPE PASSÉ

Masc. ḡḡḡ, lu - fém. ḡḡḡḡ.

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL

ḡḡḡ, fém. ḡḡḡ, je fus lu - ḡḡḡ, fém. ḡḡḡḡ,
 tu fus lu - ḡḡḡ, fém. ḡḡḡḡ, il, elle, fut lu - ḡḡḡḡ, nous
 fûmes lus - ḡḡḡḡḡ, vous fûtes lus - ḡḡḡ, ils furent lus.

Remarques. - 1° L'*Iodh* s'est changé en *Alap*,
 à la 3^e pers. sing. masc. du Présent, ḡḡḡ - au Prétérit,
 ḡḡḡ - à la 3^e pers. sing. masc. du Prétérit passif,
 ḡḡḡ - 2° L'*Iodh* se perd complètement à l'Impératif pluriel,
 ḡḡḡ, pour ḡḡḡḡ - 3° Les verbes de cette catégorie ont
 un Impératif propre, avec féminin sing. - ḡḡḡ, fém. ḡḡḡ.

372 bis.-- VERBES COMPOSÉS INFIRMES EN *Lamadh-Iodh*

La terminaison de l'infinitif ḡḡḡ - ḡḡḡḡḡḡ, com-
 mencer, est parfois transformée en ḡḡḡ. ḡḡḡḡḡḡḡ,
 ḡḡḡḡḡḡḡ; mais ce n'est pas exact (1).

Dans certains lieux de la montagne, cette terminai-

(1) En langue classique, l'Infinitif garde le *Iodh* : ḡḡḡḡḡḡḡ.

son est toujours en **לִּוּוּ - לִּוּוּלָהּ - לִּוּוּלָהּ - לִּוּוּלָהּ**,
c'est une forme propre au dialecte de ces pays.

373.- PARADIGME DE LA 1^{ère} CONJUGAISON
EN Mim (Lamadh-Iodh)

לִּוּוּלָהּ, commencer (*Rac. class.* **לָחַץ . אָחַץ**)

PRÉSENT INDÉFINI

לִּוּוּלָהּ, je commence - **לִּוּוּלָהּ**, il commence.

לִּוּוּלָהּ, elle commence - **אָחַץ**, ils commencent.

PRÉSENT DÉFINI

לִּוּוּלָהּ, je commence.

PRÉTÉRIT

אָחַץ, je commençai.

IMPÉRATIF

אָחַץ, commence - fém. **אָחַץ** - plur. **אָחַץ**.

PARTICIPE PRÉSENT

לִּוּוּלָהּ, qui commence.

PARTICIPE PASSÉ

לִּוּוּלָהּ, commencé - fém. **לִּוּוּלָהּ**.

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL

אָחַץ, je fus, j'ai été commencé - **אָחַץ**, il fut
commencé - **אָחַץ**, ils furent commencés.

374.- PARADIGME DE LA 2^e CONJ. EN Mim (Lamadh-Iodh)

לִּוּוּלָהּ, faire lire (*Rac. class.* **לָחַץ . אָחַץ**)

PRÉSENT INDÉFINI

לִּוּוּלָהּ - fém. **לִּוּוּלָהּ**, je fais lire - **אָחַץ** -

ገጽ ፩፡፩፡፩, je fais lire.

je fis lire. موصوفه كپ

فَعْلٌ , fais lire — fém. فَعْلَةٌ — plur. فَعْلُونَ .

𐤀𐤏𐤁𐤁𐤏 , qui fait lire, maître d'école.

ᐱᐱᐅᑦ, qu'on a fait lire - fém. **ᐱᐱᐱᐅᑦ**.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ, je fus, j'ai été fait lire - ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ, fém.

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ , il, elle, fut fait lire - plur. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ , ils
furent, etc.

375. — Remarques. Le verbe **ḡōṣ**, être, exister, naître, qui, nous l'avons vu, sert d'auxiliaire, a quelques particularités que partagent les autres verbes ayant sa forme. Ex. Participe passé **ḡōṣ**, pour **ḡōṣ** (**ḡōṣ**). Il se compose en *Mim* II^e Conjugaison : — **ḡōṣṣ**, engendrer — Participe présent **ḡōṣṣ**, *genitor*, pour **ḡōṣṣ** (**ḡōṣṣ**) — Participe passé **ḡōṣṣ**, engendré, pour **ḡōṣṣ** (**ḡōṣṣ**).

Tels sont : - **لَوَّ** (R **لَوَّ**), s'enfler - **لَوَّوْ**, faire enfler.
لَوَّوْ, recevoir l'hospitalité - **لَوَّوْ**, donner l'hospitalité.
لَوَّ (R. cl. **لَوَّ**), hurler - **لَوَّوْ**, faire hurler.
لَوَّوْ, être dur, sec, raide (Rac. **لَوَّوْ**) - **لَوَّوْ**, rendre dur, sec, etc.

لَوَّوْ (Rac. class. **لَوَّوْ**), être fort, résistant, solide -
لَوَّوْ, rendre fort, etc.

لَوَّوْ (R. class. **لَوَّوْ**), s'enivrer - **لَوَّوْ**, enivrer.

لَوَّوْ (Rac. class. **لَوَّوْ**, **لَوَّوْ**), égaliser, arranger, étendre le lit, réconcilier - Le Participe passé de ce verbe s'écrit régulièrement **لَوَّوْ**; on peut écrire aussi **لَوَّوْ**. Nous avons déjà vu **لَوَّوْ** pour **لَوَّوْ** (n° 344).

376.- Dans la montagne, tous les verbes ayant un Aïn pour 3^e radicale changent cet Aïn en Iodh, et, à l'infinitif, ils ont la terminaison **لَوَّوْ**. Ex. **لَوَّوْ** pour **لَوَّوْ**, se rassembler - **لَوَّوْ** pour **لَوَّوْ**, couper (**لَوَّوْ**, baguette, pour **لَوَّوْ**).

Toute la conjugaison est comme celle de **لَوَّوْ**.
 Ex. **لَوَّوْ**, je me rassemble - **لَوَّوْ**, il se rassemble -
لَوَّوْ, je me rassemblai, etc. En Perse, on écrit l'Aïn avec un Mballâna. Ex. **لَوَّوْ**, rassembler - **لَوَّوْ**, entendre - **لَوَّوْ** couper - **لَوَّوْ** baguette (1).

(1) Le changement de l'Aïn en Iodh vient de ce que le Soureth ne prononce plus la lettre **ا** et tend même à en faire un simple Alap de prolongation. L'orthographe de Perse a pour but de garder la radicale Aïn et aussi la terminaison vulgaire.

377.- LISTE DE VERBES INFIRMES EN *Lamadh-Iodh*

Cette classe de verbes est très nombreuse :

دَجَّنَ (R. cl. دَجَّ), pleurer - مَدَجَّنَ , faire pleurer.

دَانَّ (R. cl. دَانَ), vouloir, aimer, demander, bêler - مَدَانَّ , faire vouloir, faire bêler.

دَخَّلَ (Rac. class. دَخَّلَ), créer, être engendré - مَدَخَّلَ , faire créer, engendrer.

دَخَّلَ (Rac. class. دَخَّلَ), être choisi, mendier -

مَدَخَّلَ (class. دَخَّلَ), choisir, élire - مَدَخَّلَ , faire élire, faire mendier.

دَضَّ , mettre, poser, imposer.

دَضَّ (R. cl. دَضَّ), grandir, s'agrandir - مَدَضَّ , agrandir, augmenter - مَدَضَّ (cl. دَضَّ), nutrit, educavit.

دَمَّ (R. class. دَمَّ), être semblable, ressembler - مَدَمَّ , assimiler - مَدَمَّ , faire ressembler.

دَوَّى (R. cl. دَوَّى), voir - مَدَوَّى , faire voir, montrer, démontrer.

دَفَّ (R. cl. دَفَّ), pécher - مَدَفَّ , faire pécher.

دَفَّ (R. cl. دَفَّ), se joindre, se coller, arriver - مَدَفَّ , joindre, coller - مَدَفَّ , faire joindre.

دَلَّ (R. class. دَلَّ), rester - مَدَلَّ , faire rester, empêcher, interdire, suspendre.

دَمَّ (Rac. class. دَمَّ), se couvrir - مَدَمَّ , couvrir - مَدَمَّ , faire couvrir.

دَفَّ (R. cl. دَفَّ), arriver - مَدَفَّ , faire arriver.

ܡܠܟܐ (R. cl. ܡܠܟ) , descendre, tendre (un piège).
 ܡܠܝܠܐ (cl. ܡܠܝܠ) , prier - ܡܠܝܠܐ , faire descendre.
 ܡܠܟܐ (R. class. ܡܠܟܐ , ܡܠܟ) , tenir, saisir, se prendre (en parlant du ciel). Ex. ܡܠܟܐ ܕܝܡܝܐ , le temps, le ciel s'est pris, s'est couvert; d'où ܡܠܟܐ , pluie.

378.- VERBES COMPOSÉS INFIRMES A LA 3^e LETTRE N'AYANT PAS DE CONJUGAISON SIMPLE

I^{ère} CONJUGAISON

ܡܠܝܠܐ , dîner, de ܡܠܟܐ , le repas du matin (A. ܡܠܟܐ).
 ܡܠܝܠܐ , souper, de ܡܠܟܐ , repas du soir (A. ܡܠܟܐ).
 ܡܠܝܠܐ (R. cl. ܡܠܟܐ) , purifier, nettoyer, monder.
 ܡܠܝܠܐ (R. cl. ܡܠܟܐ) , exposer au vent (le grain), disperser.
 ܡܠܝܠܐ (R. cl. ܡܠܟܐ) , justifier.
 ܡܠܝܠܐ , prophétiser, de ܡܠܟܐ , prophète.
 ܡܠܝܠܐ (A. ܡܠܟܐ) , protéger (Montagne : *curam dare*, recevoir comme hôte).
 ܡܠܝܠܐ (A. ܡܠܟܐ) , ressembler.
 ܡܠܝܠܐ (A. ܡܠܟܐ) , désirer.
 ܡܠܝܠܐ (A. ܡܠܟܐ) , se fatiguer à, prendre la peine de -
 ܡܠܝܠܐ , fatigué, pauvre, misérable - ܡܠܟܐ , prends la peine (de t'asseoir).

II^e CONJUGAISON

ܡܠܝܠܐ (R. cl. ܡܠܟܐ) , montrer, démontrer -

𐎧𐎡𐎢𐎠 (Rac. class. 𐎧𐎡𐎢𐎠), rejeter, mépriser -
 𐎧𐎡𐎢𐎠 (A. 𐎧𐎡𐎢𐎠), parler - 𐎧𐎡𐎢𐎠 (A. 𐎧𐎡𐎢𐎠), recom-
 mander - 𐎧𐎡𐎢𐎠 - 𐎧𐎡𐎢𐎠 - 𐎧𐎡𐎢𐎠 (pour 𐎧𐎡𐎢𐎠) -
 𐎧𐎡𐎢𐎠 . 𐎧𐎡𐎢𐎠 (pour 𐎧𐎡𐎢𐎠) - 𐎧𐎡𐎢𐎠 , favoriser,
 de 𐎧𐎡𐎢𐎠 (A. 𐎧𐎡𐎢𐎠), faveur, obligation - 𐎧𐎡𐎢𐎠 ,
 favorisé, obligé - 𐎧𐎡𐎢𐎠 (R. cl. 𐎧𐎡𐎢𐎠 . 𐎧𐎡𐎢𐎠), par-
 donner - 𐎧𐎡𐎢𐎠 . pardon - 𐎧𐎡𐎢𐎠 . pardonné. Se dit des
 défunts: - 𐎧𐎡𐎢𐎠 𐎧𐎡𐎢𐎠 𐎧𐎡𐎢𐎠 , le pardonné, le défunt,
 feu Chemmas Homo.

V.- VERBES INFIRMES A LA 1^{ère} ET A LA 2^e RADICALES

(𐎧𐎡𐎢𐎠 𐎧𐎡𐎢𐎠 𐎧𐎡𐎢𐎠)

379.- Cette catégorie ne comprend que 𐎧𐎡𐎢𐎠 (P. ou
 K.), oser. Comme ce verbe a une conjugaison anormale,
 nous l'avons placé parmi les verbes irréguliers (n° 394).

VI.- VERBES INFIRMES A LA 1^{ère} ET A LA 3^e RADICALES

(𐎧𐎡𐎢𐎠 𐎧𐎡𐎢𐎠 𐎧𐎡𐎢𐎠)

NOTIONS GÉNÉRALES

380.- Chaque lettre infirme se comporte, dans la
 conjugaison, selon le paradigme de la catégorie infirme à
 laquelle elle appartient. Ainsi, dans 𐎧𐎡𐎢𐎠 , faire serment,
 la 1^{ère} radicale est dans la catégorie des verbes infirmes
 en Pé-Iodh; elle suivra donc le paradigme de ces verbes,
 dont le type est 𐎧𐎡𐎢𐎠 ; - la 3^e radicale suivra le para-
 digme des verbes infirmes à la dernière radicale, dont
 le type est 𐎧𐎡𐎢𐎠 .

Dans le verbe **لَاذَل**, la 1^{ère} radicale est infirme en *Pé-Alap* et suivra le paradigme de cette classe (type **لَاذَل**).

Ces règles s'appliquent aussi aux Verbes composés.

§§ 1.- PARADIGMES DE LA CONJUGAISON DES VERBES INFIRMES A LA 1^{ère} ET A LA 3^e RADICALES

A.-Paradigme de **لَاذَل, faire serment (R. cl. **لَاذَل**)**

PRÉSENT INDÉFINI **لَاذَل**, je fais serment - **لَاذَل**,
fém. **لَاذَل**, il, elle, fait serment.

PRÉTÉRIT **لَاذَل**, je fis serment.

PARTICIPE PRÉSENT **لَاذَل**, qui fait serment, jureur.

PARTICIPE PASSÉ **لَاذَل**, et **لَاذَل**, juré - f. **لَاذَل**.

§§ 2.- Le composé de **لَاذَل** est **لَاذَل** (1), faire jurer (cl. **لَاذَل**). Il suit la II^e conjug. en *Mim*; l'Iodh initial du verbe simple (**لَاذَل**) est transformé en *Ouaou*.

PRÉTÉRIT INDÉFINI **لَاذَل**, je fais jurer - **لَاذَل**,
fém. **لَاذَل**, il, elle, fait jurer.

PRÉTÉRIT **لَاذَل**, je fis jurer.

IMPÉRATIF **لَاذَل**, fém. **لَاذَل**, fais jurer -
plur. **لَاذَل**.

PARTIC. PRÉSENT **لَاذَل**, qui fait jurer, exorciste.

PARTICIPE PASSÉ **لَاذَل** (et **لَاذَل**), qu'on a fait jurer - fém. **لَاذَل**.

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL **لَاذَل**. **لَاذَل**. **لَاذَل**, etc.

(1) A Achitha, on dit **لَاذَل**.

393. B.- Paradigme de 𐌲𐌹𐌶𐌹 ou 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺, venir

(Rac. class. 𐌲𐌹𐌶𐌹)

PRÉSENT INDÉFINI 𐌲𐌹𐌶𐌹, je viens; fém. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺 - 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺, il vient; fém. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺.

PRÉSENT DÉFINI 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺, je viens (Voir forme populaire, n° 393).

PRÉTÉRIT 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺 𐌲𐌹𐌶𐌹, je vins, et 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺 𐌲𐌹𐌶𐌹.

IMPÉRATIF 𐌲𐌹𐌶𐌹 (des 2 genres), viens - 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺, venez (1).

PARTIC. PRÉSENT 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺, 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺, qui vient, venant.

PARTICIPE PASSÉ 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺, venu - fém. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺.

394.- Le composé de 𐌲𐌹𐌶𐌹 est 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺 (R. cl. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺) ou 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺, (R. cl. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺), faire venir, apporter, produire.

PRÉSENT INDÉFINI 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺, j'apporte; fém. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺𐌺 - 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺, tu apportes; fém. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺𐌺 - 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺, il apporte; fém. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺, etc.

PRÉSENT DÉFINI 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺𐌺, fém. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺𐌺, j'apporte.

PRÉTÉRIT 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺𐌺 𐌲𐌹𐌶𐌹, j'ai apporté.

IMPÉRATIF 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺, apporte - fém. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺 - pl. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺.

PARTICIPE PRÉSENT 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺𐌺 et 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺, qui apporte.

PARTICIPE PASSÉ 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺𐌺, apporté - fém. 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺𐌺𐌺𐌺.

(1) Cette forme d'impératif est prise d'un certain verbe 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺 pour 𐌲𐌹𐌶𐌹. En certains pays, le Taou de ce verbe est prononcé comme Hé. A Cotchanés, on dit 𐌲𐌹𐌶𐌹, je suis venu (pour 𐌲𐌹𐌶𐌹). D'autres disent 𐌲𐌹𐌶𐌹𐌺 (pour 𐌲𐌹), viens ici - La forme class. 𐌲𐌹. 𐌲𐌹. est employée dans la montagne; mais les Tiariens prononcent le Taou CH et disent: Cha, viens.

PRÉTÉRIT PASSIF ܐܡܝܠܝܬ , je fus, j'ai été apporté - ܐܡܝܠܝܬܐ , il a été apporté - fém. ܐܡܝܠܝܬܐ .

335.- Les seuls verbes à ajouter à la catégorie des verbes infirmes à la 1^{ère} et à la 3^{ème} radicales sont :

1° ܐܦܝܠܐ , faire le pain (R. cl. $\text{ܐܦܝܠܐ} . \text{ܐܦܝܠܐ}$) ; comme $\text{ܐܦܝܠܐ} - \text{ܐܦܝܠܐ}$ (R. cl. ܐܦܝܠܐ), faire faire le pain - Présent ܐܦܝܠܐ - ܐܦܝܠܐ , fém. ܐܦܝܠܐ - Prétérît ܐܦܝܠܐ et ܐܦܝܠܐ - Participé présent ܐܦܝܠܐ et ܐܦܝܠܐ - Part. passé ܐܦܝܠܐ ou ܐܦܝܠܐ et ܐܦܝܠܐ .

2° ܐܡܝܠܐ (R. cl. $\text{ܐܡܝܠܐ} , \text{ܐܡܝܠܐ}$), avouer, confesser, se confesser; comme ܐܡܝܠܐ .

VII.- VERBES INFIRMES A LA 2^{ème} ET 3^{ème} RADICALES

($\text{ܐܡܝܠܐ} \text{ܐܡܝܠܐ} \text{ܐܡܝܠܐ}$)

Comme ܐܡܝܠܐ (R. class. ܐܡܝܠܐ), vivre

336.- Ce verbe est le seul de sa classe. Les deux *Iodh* qui se suivent dans sa finale peuvent se confondre en un seul à tous les temps du verbe.

337.- Conjugaison simple

PRÉSENT INDÉFINI ܐܡܝܠܐ , je vis - ܐܡܝܠܐ , tu vis - ܐܡܝܠܐ , il vit ; fém. ܐܡܝܠܐ - ܐܡܝܠܐ , nous vivons - ܐܡܝܠܐ , vous vivez - ܐܡܝܠܐ , ils vivent.

PRÉTÉRIT ܐܡܝܠܐ , je vécus.

IMPÉRATIF ܐܡܝܠܐ ou ܐܡܝܠܐ , vis - f. ܐܡܝܠܐ - pl. ܐܡܝܠܐ , valet.

PARTICIPE PRÉSENT. Il n'est pas usité.

PARTICIPE PASSÉ לֵּב ou לֵּבָה , vécu - fém. לֵּבָהּ et לֵּבָהּ - plur. לֵּבָהּ et לֵּבָהּ - Ex. לֵּבָהּ לֵּבָהּ , vivat rex.

388.- *Conjugaison composée (II^e Conjug.)*
 לֵּבָהּ et לֵּבָהּ (Cl. בִּבְּ), faire vivre, vivifier

PRÉSENT INDÉFINI לֵּבָהּ , je fais vivre - לֵּבָהּ ,
 fém. לֵּבָהּ ou לֵּבָהּ , il, elle, fait vivre - לֵּבָהּ ,
 nous faisons vivre - לֵּבָהּ , vous faites vivre - לֵּבָהּ ,
 ils font vivre.

PRÉTÉRIT לֵּבָהּ , je fis vivre.

IMPÉRATIF לֵּבָהּ ou לֵּבָהּ - fém. לֵּבָהּ , fais vivre -
 plur. לֵּבָהּ , faites vivre.

PARTICIPE PRÉSENT לֵּבָהּ ou לֵּבָהּ , vivificateur.

PARTICIPE PASSÉ לֵּבָהּ ou לֵּבָהּ et לֵּבָהּ ,
 vivifié - fém. לֵּבָהּ .

PRÉTÉRIT PASSIF SPÉCIAL לֵּבָהּ , je fus, j'ai été
 vivifié - לֵּבָהּ - לֵּבָהּ - fém. לֵּבָהּ - לֵּבָהּ -
 לֵּבָהּ - לֵּבָהּ - Ex. לֵּבָהּ לֵּבָהּ ,
 ta foi t'a vivifié. A Achitha : לֵּבָהּ לֵּבָהּ ,
 (mot-à-mot : tu as été vivifié par elle (לֵּבָהּ),
 ta foi).

389.- *Note.* Dans le langage populaire d'Alcoche,
 ce verbe prend un ו de renforcement à la place du Iodh
 2^e radicale. Ex. לֵּבָהּ , vivre - לֵּבָהּ , je vécus -

לֹא־חַיֵּה , faire vivre - חַיֵּה , je fais vivre - חַיֵּה ,
fém. חַיֵּה , il, elle fait vivre - חַיֵּה , je fis vivre -
חַיֵּה , vivificateur - חַיֵּה , qu'on fait vivre.
Ex. חַיֵּה לֹא־חַיֵּה חַיֵּה , ta foi t'a vivifié (1).

CHAPITRE XI

Verbes irréguliers (חַיֵּה חַיֵּה)

390.- Nous comprenons sous ce titre les verbes qui s'écartent notablement de la conjugaison régulière. Il en est qui, avec une conjugaison régulière, ont aussi, dans le langage populaire, des formes anormales que nous présentons ici.

LISTE DES VERBES IRRÉGULIERS

- | | |
|---|--|
| 1. חַיֵּה , consentir, avoir plaisir à. | 8. חַיֵּה , pouvoir, dépendre de. |
| 2. חַיֵּה , aller. | 9. חַיֵּה , il est possible,
il convient. |
| 3. חַיֵּה , manger - חַיֵּה , dire -
חַיֵּה , faire, חַיֵּה , venir. | 10. חַיֵּה , il y a, |
| 4. חַיֵּה , être capable de, oser. | 11. חַיֵּה , j'ai. |
| 5. חַיֵּה , aimer, vouloir, de-
mander. | 12. חַיֵּה , je puis. |
| 6. חַיֵּה , donner. | 13. חַיֵּה , il faut. |
| 7. חַיֵּה , se refroidir. | 14. חַיֵּה , il convient, il
importe. |

(1) L'orthographe phonétique écrit חַיֵּה . חַיֵּה . חַיֵּה ,
mais, dans חַיֵּה . חַיֵּה , etc, qui reconnaîtra חַיֵּה ? C'est l'inconvénient
de l'écriture purement phonétique de mettre la confusion dans les radicaux.